

Hallel

Hazzan, then Congregation:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרֵּא אֶת-הַהִלֵּל.

Praised are you Adonai our God, who rules the universe, instilling in us the holiness of Mitzvot by commanding us to recite Hallel.

Bahrooch ahtah ahdonai
elohaynoo melech hah-
olaham ahsher kid'shahnoo
b-mitsvotahv v-tseevahnoo
li-kro / li-gmor et hah-
hahlayl

PSALM 113

Halleluyah! Praise Adonai.

*Sing praises, you servants of Adonai.
Let Adonai be praised now and forever.*

From east to west, praised is Adonai.
God is exalted above all nations;
God's glory extends beyond the heavens.

*Who is like Adonai our God, enthroned on high,
concerned with all below on earth and in the heavens?*

God lifts the poor out of the dust,
raises the needy from the rubbish heap,
and seats them with the powerful,
with the powerful of His people.

*God settles a barren woman in her home,
a mother happy with children. Halleluyah!*

הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ, עַבְדֵי יְהוָה, הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה.
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה.
רַם עַל כָּל־גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ.
מִי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ, הַמְגַבִּיהֵי לְשָׁבֶת,
הַמְשַׁפִּילֵי לְרֵאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.
□ מְקִימֵי מַעְפָּר דָּל, מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אָבוֹן,
לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ.
מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת, אִם הַבְּנִים שְׂמֵחָה.
הַלְלוּיָהּ.

Hahl'looYAH

Hahl'loo ahvday ahdonai, hahl'loo et shaym ahdonai
Y'hee shaym YAH m'vorahch may-ahtah v-ahd olahm
Mi-mizrahch shemesh ahd m'vo'o m'hoolahl shaym Adonai.
Rahm ahl kol goyim Adonai al hah-shahmahyim k'vodo
Mee kah-donai elohaynoo hah-mahgbeeyee lah-shahvet
Hah-mahshpeelee lir-ot bah-shahmahyim oo-vah-ahrets.
M'keemee may-ahfahd dahl may-ashpot yahreem evyon,
l-hosheevay im n'deeveem im n'deevay ahmo .
Mosheevay ahkeret hah-bahyit aym hah-bahneem
s'maychah.
Hahl'looYAH.



PSALM 114

When Israel left the land of Egypt,
when the House of Jacob left alien people,
Judah became God's holy one; Israel, God's domain.

*The sea fled at the sight; the Jordan retreated.
Mountains leaped like rams; and hills, like lambs.*

O sea, why did you flee? Jordan, why did you retreat?
Mountains, why leap like rams; and hills, like lambs?

*Even the earth trembled at Adonai's presence,
at the presence of Jacob's God
who turns rock into pools of water; flint, into fountains.*

B-tsayt yisrah'ayl mi-mitsrahyim bayt yah'ahkov may-ahm lo'ayz
Hahtah y'hudah l-kodsho yisrah'ayl mahmsh'lotahv
Ha-yahm rah'ah vah-yahnos hah-yahrdayn yisov l-ahchor
Heh-hahreem rahk'doo ch-ayleem g'vah'ot ki-vnay tson.

Mah l'chah hah-yahm kee tahnoos hah-yahrdayn tisov l-ahchor
Heh-hahreem tirk'doo ch-ayleem g'vah'ot kiv-nay tson.

Mi-lifnay ahdon choolee ahrets mi-lifnay elo'ah yah'ahkov.

Hah-hofchee hah-tsoor ahgahm mahyim chahlahmeesh l-maino mahyim.

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בַּיַּת יַעֲקֹב מֵעַם לְעֹז.
הִיָּתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו.
הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס, הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר.
הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבָנֵי צֹאן.
□ מִהֲלָךְ הַיָּם כִּי תָנוּס, הַיַּרְדֵּן תִּסַּב לְאַחֹר.
הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבָנֵי-צֹאן.
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
הַהוֹפְכֵי הַצּוּר אֲגָם מַיִם, חֲלָמִישׁ לְמַעַיְנוֹ-מַיִם.



PSALM 115 v.12-18

Adonai remembers us with blessing;
God will bless the House of Israel.

*God will bless the House of Aaron,
and all those who revere Adonai, young and old alike.*

May Adonai increase your blessings,
yours and your children's.
May you be blessed by Adonai,
Maker of heaven and earth.

*The heavens belong to Adonai;
the earth God has entrusted to mortals.*

The dead cannot praise Adonai,
nor can those who go down into silence.

*But we shall praise Adonai now and forever.
Halleluyah!*



יהוה זָכַרְנוּ יְבָרֵךְ,
יְבָרֵךְ אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל,
יְבָרֵךְ אֶת-בַּיִת אֱהֲרֹן.
יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה, הַקְּטָנִים עִם הַגְּדֹלִים.
יִסֹף יְהוָה עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם.
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
□ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה,
וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי אָדָם.
לֹא הַמֵּתִים יִהְלְלוּ יְהוָה
וְלֹא כָל-יֹרְדֵי דוּמָה.
וְאִנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם.
הַלְלוּיָהּ.

Adonai z'chahrahnoo yivahraych,
Y'vahraych et bayt yisrah'ayl,
y'vahraych et bayt ah'hahron.
Y'vahraych yiray ahdonai hah-k'tahneem im hah-g'doleem.
Yosayf Adonai ahlaychem ahlaychem v-ahl b'naychem
b'roocheem ahtem ladonai osay shahmahyim vah-ahrets
Hah-shahmahyim shahmahyim ladonai
v-hah-ahrets nahtahn liv-nay ahdam.
Lo hah-mayteem y'hahl'loo YAH v-lo kol yorday doomah.
Vah-ahnahchnoo n'vahraych YAH may-ahtah v-ahd olahm.
Hahl'looYAH.

PSALM 116 v.12-19

How can I repay Adonai for all His gifts to me?

*I will raise the cup of deliverance,
and invoke Adonai by name.
I will honor my vows to Adonai
in the presence of all His people.*

Grievous in Adonai's sight
is the death of the faithful.

*I am Your servant, born of Your maidservant;
You have released me from bondage.
To You will I bring an offering, and invoke Adonai by name.*

I will honor my vows to Adonai
in the presence of all His people,

*in the courts of the House of Adonai,
in the midst of Jerusalem. Halleluyah!*

Mah ashiv l'Adonai, kol tagmulohi alay. Kos y'shuot esa, uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo. Yakar b'einei Adonai, hamavtah lachasidav. Anah Adonai ki ani avdecha, ani avd'cha ben amatecha, pitachta l'moseiray. L'cha ezbach zevach todah uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim negdah na l'chol amo. B'chatzrot beit Adonai, b'tocheichi Yerushalayim, halleluyah.

PSALM 117

הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם, שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹת.
כִּי גִבּוֹר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, וְאֱמֶת יְהוָה לְעוֹלָם. הִלְלוּיָהּ.

מָה אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּגְּמוּלוֹהִי עָלַי.
כּוֹס יְשׁוּעוֹת אָשָׂא, וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא.
נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה נָא לְכָל־עַמּוֹ.
יָקָר בְּעֵינַי יְהוָה הַמּוֹתֵה לַחֲסִידָיו.
אָנָּה יְהוָה כִּי אָנִי עַבְדְּךָ
אָנִי עַבְדְּךָ בֶן־אֲמָתְךָ,
פִּתְחָתָ לְמוֹסְרֵי.
□ לָךְ אֶזְבַּח זֶבַח תוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא.
נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה־נָא לְכָל־עַמּוֹ.
בְּחֻצְרוֹת בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָּיִם.
הִלְלוּיָהּ.



Praise Adonai, all nations; laud God, all peoples.
God's love has overwhelmed us;
God's faithfulness endures forever. Halleluyah!

Hah'l'loo et ahdonai kol goyeem shahb'choohoo
kol hah-oomeem kee gahvahr ahlaynoo chahsdo,
ve-emet ahdonai l-olahm. Hahl'looYAH.

PSALM 118 v. 1-20

Praise Adonai, for God is good; God's love endures forever.
 Let the House of Israel declare: God's love endures forever.
 Let the House of Aaron declare: God's love endures forever.
 Let those who revere Adonai declare:
 God's love endures forever.

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.
 Yomru na ve'it Aharon ki l'olam chasdo.

In distress I called to Adonai
 who answered by setting me free.
 Adonai is with me, I shall not fear; what can mortals do to me?

*With Adonai at my side, best help of all,
 I will yet see the fall of my foes.*

Better to depend on Adonai than to trust in mortals.
 Better to depend on Adonai than to trust in the powerful.

*Though all nations surrounded me,
 in Adonai's name I overcame them.*

Though they surrounded and encircled me,
 in Adonai's name I overcame them.

*Though they surrounded me like bees,
 like burning stingers they were smothered.*

*In Adonai's name I overcame them.
 Hard pressed was I and tottering, but Adonai stood by me.*

Adonai is my strength, my might, my deliverance.

The homes of the righteous echo with songs of deliverance:

"The might of Adonai is triumphant.

The might of Adonai is supreme;

the might of Adonai is triumphant."

I shall not die, but live to recount the deeds of Adonai.

Adonai severely chastened me,

but did not condemn me to death.

*Open for me the gates of triumph,
 that I may enter to praise Adonai.*

This is the gateway of Adonai.

The righteous shall enter therein.

Min hameitzar karati yah,
 anani vamerchav yah. Adonai li
 lo ira, mah yaaseh li adam?

Ozi v'zimrat yah,
 vay'hi li lishuah.

הודו ליהוה כי טוב, כי לעולם חסדו.
 לאמר נא ישראל, כי לעולם חסדו.
 לאמרו נא בית אהרן, כי לעולם חסדו.
 לאמרו נא יראי יהוה, כי לעולם חסדו.

Yomar na Yisrael ki l'olam chasdo.
 Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.

מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמְּרֻחָב יְהוָה.
 יְהוָה לִי, לֹא אִירָא, מִהַ יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם.

יהוה לי בעזרי, ואני אראה בשונאי.

טוב לחסות ביהוה מבטח באדם.

טוב לחסות ביהוה מבטח בנדיבים.

כל-גוים סבבוני, בשם יהוה כי אמילם.

סבוני גם סבבוני, בשם יהוה כי אמילם.

סבוני כדברים, דעכו כאש קוצים,

בשם יהוה כי אמילם.

דחה דחיתני לנפל, ויהוה עזרני.

עזי וזמרת יהוה, ויהי לי לישועה.

קול רנה וישועה באה לי צדיקים,

ימין יהוה עשה קיל.

ימין יהוה רוממה, ימין יהוה עשה קיל.

לא-אמות כיאחיה, ואספר מעשי יהוה.

יסר יסרני יהוה, ולמות לא נתנני.

פתחו לי שערי צדק, אבא-בם, אודה יהוה.

זה השער ליהוה, צדיקים יבאו בו.

Pitchu li shaarei tzedek, avo vam odeh yah.
 Zeh hashar l'Adonai tzadikim yavo'u vo

PSALM 118 v. 21-29

I praise You for having answered me;
You have become my deliverance.

*The stone rejected by the builders
has become the cornerstone.*

This is the doing of Adonai;
it is marvelous in our sight.

*This is the day Adonai has made;
let us exult and rejoice in it.*

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.
Even maasu habonim, hay'tah l'rosh pinah.
Mei'eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.
Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

ANA ADONAI

*The Reader recites each of the next two lines,
which is then repeated by the congregation.*

Deliver us, Adonai, we implore You.
Prosper us, Adonai, we implore You.

Ana Adonai hoshiah na.
Ana Adonai hatzlichah na.

אוֹדְךָ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.
אֶבֶן מָאָסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה.
מֵאֵת יְהוָה הִזְוָה הָיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלֹאת בְּעֵינֵינוּ.
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה, נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בּוֹ.



*The Hazzan chants each phrase, which is then repeated
by the congregation.*

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא. אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא.
אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיכָהּ נָא. אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיכָהּ נָא.

Ana Adonai hoshiah na.
Ana Adonai hatzlichah na.

CLOSING PSALMS

*The Reader recites each of the next two lines,
which is then repeated by the congregation.*

Deliver us, Adonai, we implore You.
Prosper us, Adonai, we implore You.

Ana Adonai hoshi'ah na. Ana Adonai hatzliyah na.

Blessed are all who come in the name of Adonai;
we bless you from the House of Adonai.

*Adonai is God who has given us light;
wreath the festive procession with myrtle
as it proceeds to the corners of the altar.*

You are my God, and I praise You;
You are my God, and I exalt You.

*Acclaim Adonai, for God is good;
God's love endures forever.*

All Your creation celebrates You YHVH, our God.
Your devout ones, Tzaddikim, who do what You order,
We all Your people, the family of God-wrestlers offer
gratitude to You in song. We worship, acclaim, adore,
dignify, honor, and hold Your Name sacred and
regal. Being grateful to You is so good. It is our
pleasure to sing paeans to Your renown. I am grateful
that You are my God, O exalted Divine One. YAH You
are good! Thank You! You are kind to all the world's
beings. In all universes You are God. We worship You
YAH, our Prince, and offer You our adulation.

AMEN!

Each of the following four verses is recited twice.

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה.
אֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ,
אֶסְרוּ-חַג בְּעַבְתִּים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.
אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ, אֱלֹהֵי אַרְוֹמְמֶךָ.
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.
Eil Adonai vayaer lanu, isru chag ba'avotim ad karnot hamizbei'ach.
Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.
Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

יְהַלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כָּל-מַעֲשֵׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ, צְדִיקִים
עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ, וְכָל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרַנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ,
וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרַמְּמוּ וַיַּעֲרִיצוּ, וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ
אֶת-שִׁמְךָ מִלְּפָנֵינוּ. □ כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נָאֵה
לְזַמֵּר, כִּי מֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָה.

Ki l'cha tov l'hodot u'l'shimcha na'eh l'zamer, ki
mai'olam Atah Eil. Baruch Atah Adonai, Melech
m'hulal batishbachot.